

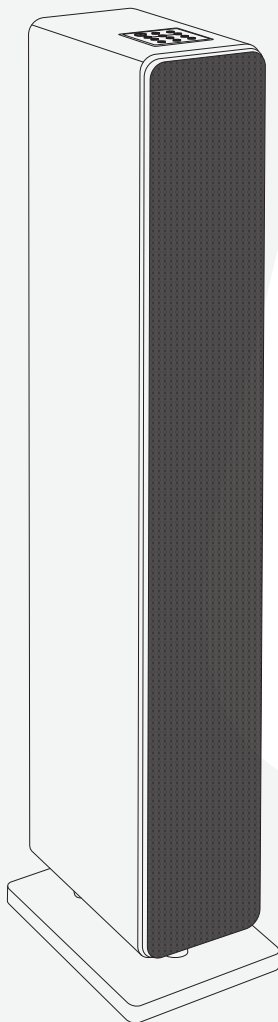
ARCO

ACTIVE TOWER SPEAKER

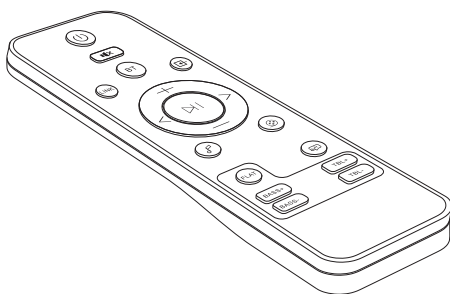
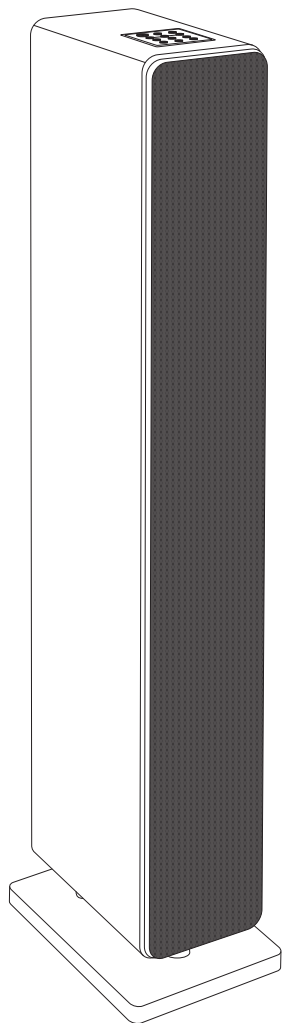
Ref. nr.:

100.452 (Light Wood)

100.453 (Black)



-  Instruction manual
-  Gebruiksaanwijzing
-  Bedienungsanleitung
-  Manual de instrucciones
-  Manuel d'instructions
-  Instrukcja obsługi
-  Návod k použití



Tower speaker, remote controller, accessories, manual



Torenluidspreker, afstandsbediening, accessoires, handleiding



Standlautsprecher, Fernbedienung, Zubehör, Handbuch



Altavoz de torre, mando a distancia, accesorios, manual



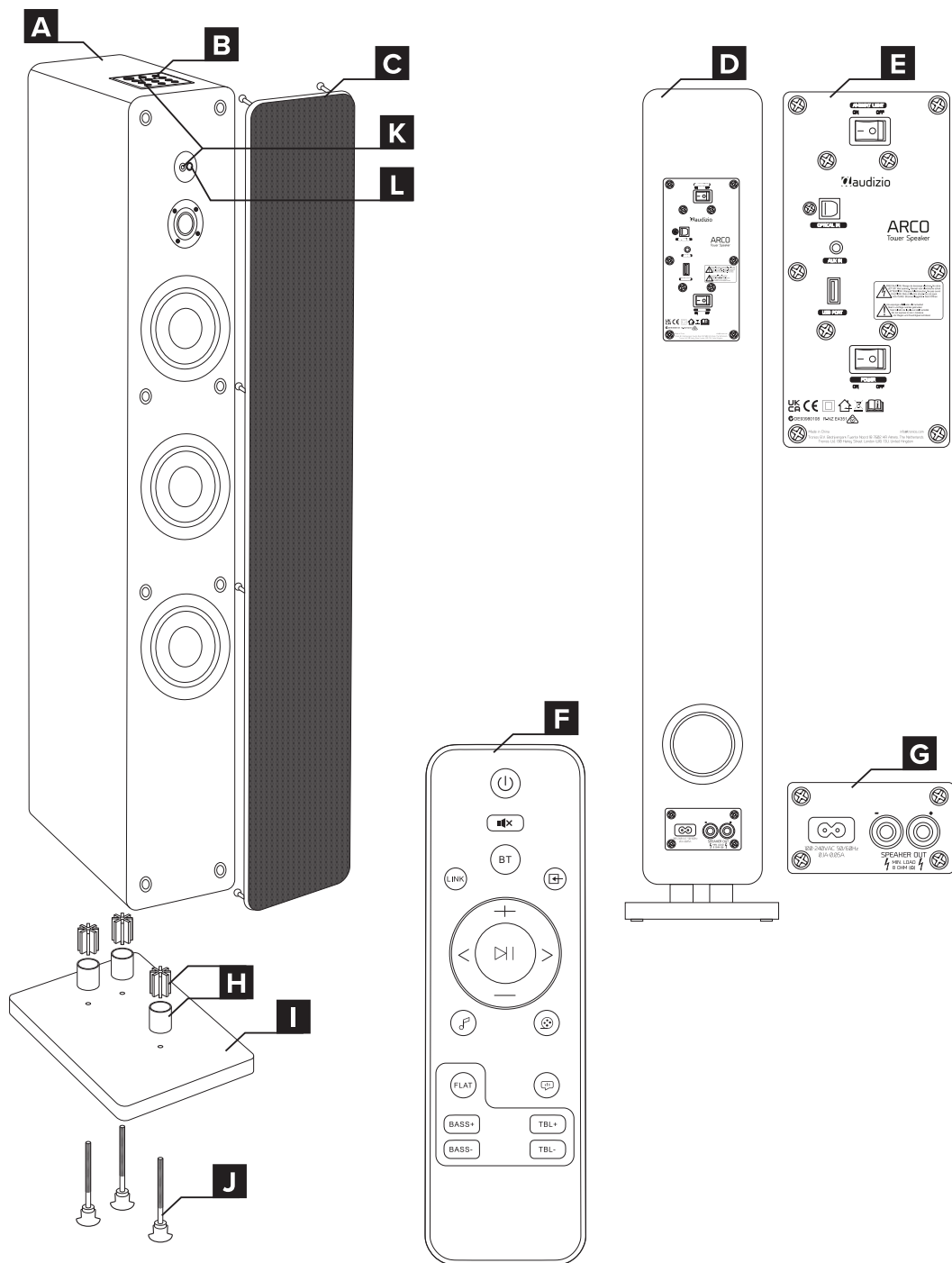
Enceinte colonne, télécommande, accessoires, manuel



Kolumnowy głośnik, pilot zdalnego sterowania, akcesoria, instrukcja



Sloupový reproduktor, dálkové ovládání, příslušenství, návod



PARTS LAYOUT



- A. Main housing
- B. Control Panel – Main control interface on top of the unit
- C. Front Speaker Grille – Protective cover for speaker drivers
- D. Rear Panel – Connection and control area
- E. Rear Connection Panel – Power input, line connections, and labels
- F. Remote Control – Wireless controller for all main functions
- G. Speaker Output Panel – Terminals for connecting external speakers
- H. Spacer/Feet – Vibration isolation supports for base plate
- I. Base Plate – Support plate for stability
- J. Mounting Screws – Used to fix the base plate and spacers
- K. LED indicator – Indicates the status of the BT connection
- L. Infrared sender/receiver – Communicates with the remote controller.



- A. Boîtier
- B. Panneau de commande – Interface principale sur le dessus de l'appareil
- C. Grille de haut-parleur avant – Protection des haut-parleurs
- D. Panneau arrière – Zone de connexion et de commande
- E. Panneau de connexion arrière – Entrée d'alimentation, connexions de ligne et étiquettes
- F. Télécommande – Commande sans fil de toutes les fonctions principales
- G. Panneau de sortie haut-parleur – Bornes pour connecter des haut-parleurs externes
- H. Entretoises/Pieds – Supports antivibrations pour la plaque de base
- I. Plaque de base – Plaque de support pour la stabilité
- J. Vis de montage – Utilisées pour fixer la plaque de base et les entretoises
- K. Indicateur LED – Indique l'état de la connexion BT
- L. Émetteur/récepteur infrarouge – Communique avec la télécommande.



- A. Behuizing
- B. Bedieningspaneel – Hoofdinterface boven op het apparaat
- C. Rooster luidspreker – Beschermkap voor luidsprekerdrivers
- D. Achterpaneel – Gebied voor aansluitingen en bediening
- E. Achteraansluitpaneel – Netvoeding, lijnverbindingen en labels
- F. Afstandsbediening – Draadloze bediening voor alle hoofdfuncties
- G. Luidsprekeruitgangspaneel – Aansluitklemmen voor externe luidsprekers
- H. Spacers/Voeten – Trillingsdempende steunen voor de bodemplaat
- I. Bodemplaat – Steunplaat voor stabiliteit
- J. Bevestigingsschroeven – Gebruikt om bodemplaat en afstandhouders te bevestigen
- K. LED-indicator – Geeft de status van de BT-verbinding aan
- L. Infraroodzender/ontvanger – Communiceert met de afstandsbediening.



- A. Obudowa
- B. Panel sterowania – Główny interfejs sterujący na górze urządzenia
- C. Przednia maskownica głośnika – Ochronna osłona głośników
- D. Panel tylny – Obszar połączeń i sterowania
- E. Tylny panel połączeń – Wejście zasilania, połączenia liniowe i etykiety
- F. Pilot – Bezprzewodowe sterowanie wszystkimi głównymi funkcjami
- G. Panel wyjściowy głośnika – Zaciski do podłączenia zewnętrznych głośników
- H. Przekładki/Nożki – Wibroizolacyjne wsporniki dla płyty dolnej
- I. Płyta dolna – Płyta wsporcza zapewniająca stabilność
- J. Śruby montażowe – Służą do przymocowania płyty dolnej i przekładek
- K. Wskaznik LED – Wskazuje stan połączenia BT
- L. Nadajnik/odbiornik podczewieni – Komunikuje się z pilotem zdalnego sterowania.



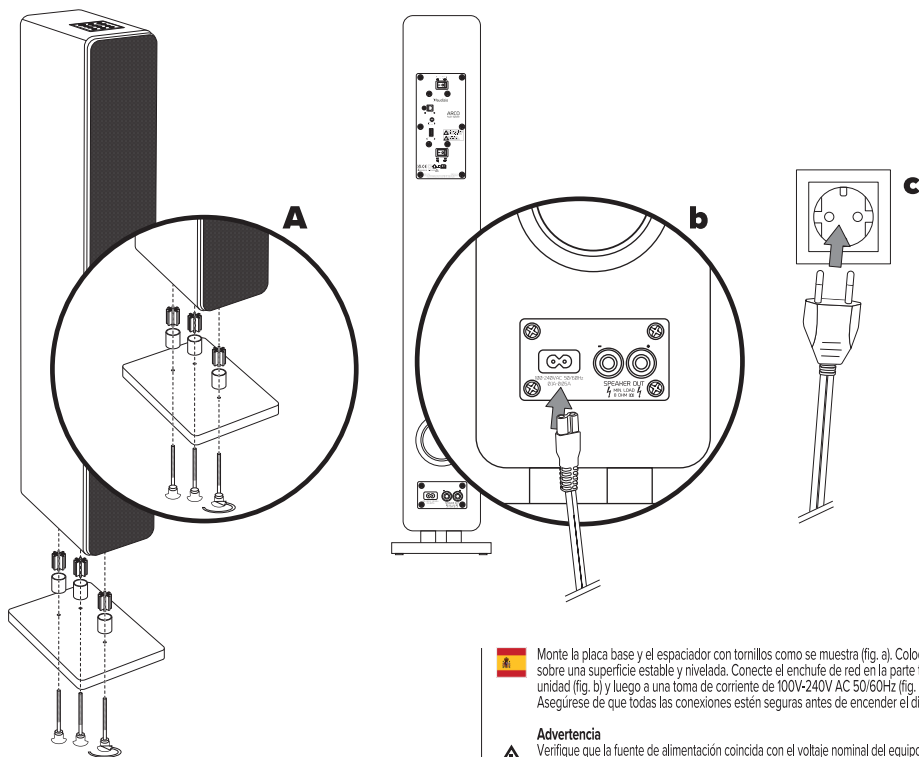
- A. Gehäuse
- B. Bedienfeld – Hauptbedienoberfläche oben am
- C. Frontlautsprechergitter – Schutzabdeckung für Lautsprecherchassis
- D. Rückwand – Anschluss- und Steuerbereich Rückseitiges
- E. Anschlussfeld – Netzanschluss, Line-Eingänge und Beschriftungen
- F. Fernbedienung – Drahtlose Steuerung aller Hauptfunktionen
- G. Lautsprecherausgangsfeld – Anschlüsse zum Verbinden externer Lautsprecher
- H. Abstandshalter/Füße – Vibrationsdämpfende Stützen für die Bodenplatte
- I. Bodenplatte – Trägerplatte für Stabilität
- J. Montageschrauben – Zur Befestigung von Bodenplatte und Abstandshaltern verwendet
- K. LED-Anzeige – Zeigt den Status der BT-Verbindung an
- L. Infrarot-Sender/Empfänger – Kommuniziert mit der Fernbedienung.



- A. Hlavní
- B. Ovládací panel – Hlavní ovládací rozhraní v horní části jednotky
- C. Přední mřížka reproduktoru – Ochranný kryt reproduktoru
- D. Zadní panel – Oblast připojení a ovládání
- E. Zadní připojovací panel – Napájecí vstup, linkové připojení a popisky
- F. Dálkové ovládání – Bezdrátové ovládání všech hlavních funkcí
- G. Panel výstupu reproduktoru – Svorky pro připojení externích reproduktorů
- H. Distanční podložky/Nohy – Protivibrační podpěry pro základní desku
- I. Základní deska – Nosná deska pro stabilitu
- J. Montážní šrouby – Slouží k upevnění základní desky a distančních podložek
- K. LED indikátor – Zobrazuje stav připojení BT
- L. Infravenový vysílač/přijímač – Komunikuje s dálkovým ovladačem.



- A. Carcasa
- B. Panel de control – Interfaz principal en la parte superior de la unidad
- C. Rejilla delantera del altavoz – Cubierta protectora para los altavoces
- D. Panel trasero – Área de conexión y control
- E. Panel de conexiones traseras – Entrada de alimentación, conexiones de línea y etiquetas
- F. Mando a distancia – Control inalámbrico de todas las funciones principales
- G. Panel de salida de altavoz – Terminales para conectar altavoces externos
- H. Espaciadores/Patas – Soportes antivibración para la base
- I. Placa base – Placa de soporte para estabilidad
- J. Tornillos de montaje – Se utilizan para fijar la placa base y los espaciadores
- K. Indicador LED – Indica el estado de la conexión BT
- L. Emisor/receptor de infrarrojos – Se comunica con el mando a distancia.



Assemble the bottom plate and the spacer with screws as shown (fig. a). Place the unit on a stable, level surface. Connect the mains plug to the rear of the unit (fig. b) and then to a 100V-240V AC 50/60Hz wall outlet (fig. c). Ensure all connections are secure before switching on the device.

Warning

Verify that the mains supply matches the unit's rated voltage: 100V-240V AC 50/60Hz. Do not connect or disconnect the power cord with wet hands. Disconnect the mains plug if the unit will not be used for an extended period. When unplugging, hold the plug, not the cord, to prevent electric shock or cable damage.

Monteer de bodemplaat en de afstandhouder met schroeven zoals weergegeven (fig. a). Plaats het apparaat op een stabiel, vlak oppervlak. Sluit de netstekker aan op de achterkant van het apparaat (fig. b) en vervolgens op een 100V-240V AC 50/60Hz wandcontactdoos (fig. c). Controleer of alle verbindingen goed vastzitten voordat u het apparaat inschakelt.

Waarschuwing

Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning van het apparaat: 100V-240V AC 50/60Hz. Sluit het netsnoer niet aan en koppel het niet los met natte handen. Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Trek bij het loskoppelen aan de stekker, niet aan het snoer, om elektrische schokken of kabelbeschadiging te voorkomen.

Montieren Sie die Bodenplatte und den Abstandshalter mit Schrauben wie in Abbildung (a) gezeigt. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche. Stecken Sie den Netzstecker auf der Rückseite des Geräts ein (Abb. b) und anschließend in eine 100V-240V AC 50/60Hz-Steckdose (Abb. c). Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fest sitzen, bevor Sie das Gerät einschalten.

Warning

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der Nennspannung des Geräts entspricht: 100V-240V AC 50/60Hz. Schließen Sie das Netzkabel nicht an und trennen Sie es nicht mit nassen Händen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird. Ziehen Sie beim Abziehen am Stecker, nicht am Kabel, um Stromschläge oder Kabelschäden zu vermeiden.

Monte la placa base y el espaciador con tornillos como se muestra (fig. a). Coloque la unidad sobre una superficie estable y nivelada. Conecte el enchufe de red en la parte trasera de la unidad (fig. b) y luego a una toma de corriente de 100V-240V AC 50/60Hz (fig. c). Asegúrese de que todas las conexiones estén seguras antes de encender el dispositivo.

Advertencia

Verifique que la fuente de alimentación coincida con el voltaje nominal del equipo: 100V-240V AC 50/60Hz. No conecte ni desconecte el cable de alimentación con las manos mojadas. Desconecte el enchufe de la red si el aparato no se va a utilizar durante un periodo prolongado. Al desenchufar, sujete el enchufe y no el cable para evitar descargas eléctricas o daños al cable.

Assemblez la plaque de base et l'entretoise à l'aide des vis comme indiqué (fig. a). Placez l'appareil sur une surface stable et plane. Branchez la fiche secteur à l'arrière de l'appareil (fig. b), puis à une prise murale 100V-240V AC 50/60Hz (fig. c). Assurez-vous que toutes les connexions sont bien fixées avant de mettre l'appareil sous tension.

Avvertimento

Verificare che l'alimentazione settore corrisponda alla tensione nominale dell'appareil: 100V-240V AC 50/60Hz. Non branchiare né ne debranchiare il cordo d'alimentazione con le mani umide. Debranchiare la fiche secteur se l'appareil non dovrà più essere utilizzato per un lungo periodo. Quando si debranchia, tenere la fiche e non il cordo per evitare scariche elettriche o danni al cavo.

Zamontuj płytę dolną i dystans za pomocą śrub zgodnie z rysunkiem (fig. a). Ustaw urządzenie na stabilnej, równej powierzchni. Podłącz wtyczkę zasilania z tyłu urządzenia (fig. b), a następnie do gniazdka 100V-240V AC 50/60Hz (fig. c). Upewnij się, że wszystkie połączenia są pewne przed włączeniem urządzenia.

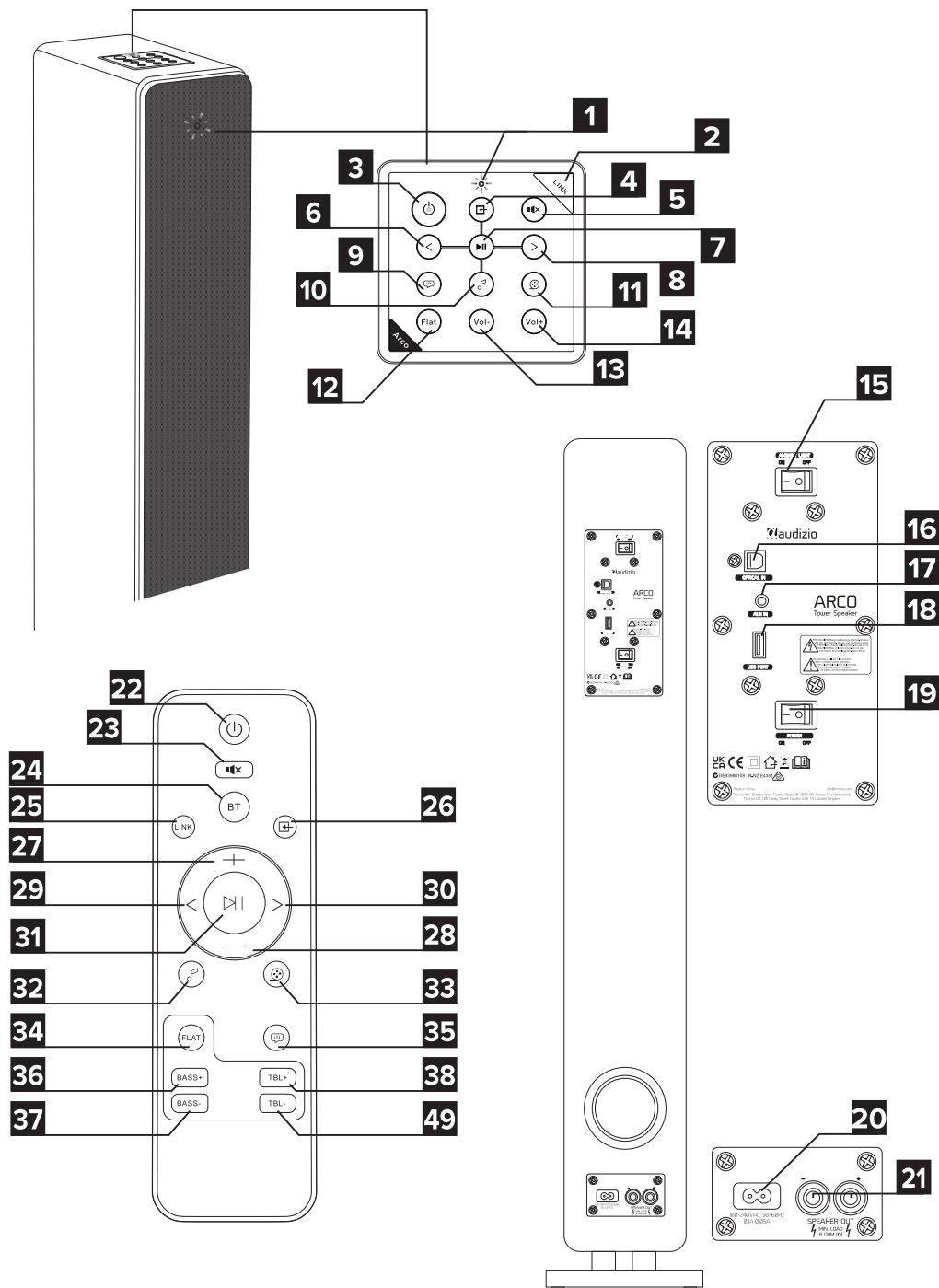
Ostrzeżenie

Upewnij się, że zasilanie sieciowe odpowiada znamionowemu napięciu urządzenia: 100V-240V AC 50/60Hz. Nie podłączaj ani nie odłączaj przewodu zasilającego mokrymi rękami. Odłącz wtyczkę z gniazdka, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Podczas odłączania trzymaj za wtyczkę, a nie za kabel, aby uniknąć porażenia prądem lub uszkodzenia przewodu.

Připevňte základní desku a distanční podložku pomocí šroubů, jak je znázorněno (obr. a). Umístěte zařízení na stabilní a rovný povrch. Připojte síťovou zástrčku k zadní části zařízení (obr. b) a poté do zásuvky 100V-240V AC 50/60Hz (obr. c). Ujistěte se, že všechna připojení jsou pevně zajištěna před zapnutím zařízení.

Upozornění

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá jmenovitému napětí zařízení: 100V-240V AC 50/60Hz. Nepřipojujte ani neodpojujte napájecí kabel mokrou rukou. Odpojte síťovou zástrčku, pokud nebude zařízení delší dobu používáno. Při odpojování držte zástrčku, nikoli kabel, abyste předešli úrazu elektrickým proudem nebo poškození kabelu.





1. Led	Indicates the selected mode, the status of the BT connection, and whether the unit is connected as a slave to a master speaker.
2. Link	Short press to pair with a second speaker or external BT device. Long press to disconnect the second speaker or external BT device.
3. Power	Press to power on / power off.
4. MODE	Press to enter BT / USB / AUX / Optical input modes.
5. Mute	Press to mute or unmute.
6. >	Skips to the next track or scans forward in BT / USB mode.
7. <	Skips to the previous track or scans backward in BT / USB mode.
8. ▶ 	Starts or pauses playback in BT / USB mode.
9. EQ Button	Equalizer preset for spoken audio / news.
10. EQ Button	Equalizer preset for music.
11. EQ Button	Equalizer preset for movies.
12. Flat EQ Button	Equalizer preset flat (neutral).
13. Vol-	Volume down button Press to decrease the volume.
14. Vol+	Volume up button Press to increase the volume.
15. Ambient light	Light power switch on / off.
16. Optical in	Optical input.
17. AUX in	Line input (3.5 mm).
18. USB port	USB playback port.
19. Power	Main power switch on / off.
20. Mains Port	Connector for the mains cable.
21. Screw Terminals	Terminals for connecting a second speaker (minimum load 8 Ω).
22. Power	Press to turn the power on / off.
23. Mute	Press to mute or unmute.
24. BT	Press to enter BT mode.
25. Link	Short press to pair with a second speaker or external BT device. Long press to disconnect the second speaker or external BT device.
26. MODE	Press to enter BT / USB / AUX / Optical input modes.
27. +	Volume up button Press to increase the volume.
28. -	Volume down button Press to decrease the volume.
29. <	Skips to the previous track or scans backward in BT / USB mode.
30. >	Skips to the next track or scans forward in BT / USB mode.
31. ▶ 	Starts or pauses playback in BT / USB mode.
32. EQ Button	Equalizer preset for music.
33. EQ Button	Equalizer preset for movies.
34. Flat EQ Button	Equalizer preset flat (neutral).
35. EQ Button	Equalizer preset for spoken audio / news.
36. Bass +	Increases low-frequency response (more bass).
37. Bass -	Decreases low-frequency response (less bass).
38. TBL +	Increases high-frequency response (more treble).
39. TBL -	Decreases high-frequency response (less treble).

1. Led	Geeft de geselecteerde modus, de status van de BT-verbinding en de koppeling met een master-luidspreker weer.
2. Link	Kort indrukken om te koppelen met een tweede luidspreker of extern BT-apparaat. Lang indrukken om de tweede luidspreker of het externe BT-apparaat te ontkoppelen.
3. Power	Druk om in te schakelen / uit te schakelen
4. MODE	Druk om BT / USB / AUX / Optische ingang te selecteren.
5. Mute	Druk om te dempen of demping op te heffen.
6. >	Springt naar het volgende nummer of spoelt vooruit in BT / USB-modus.
7. <	Springt naar het vorige nummer of spoelt terug in BT / USB-modus.
8. II	Start of pauzeert de weergave in BT / USB-modus.
9. EQ Button	Equalizer-voorstelling voor spraak / nieuws.
10. EQ Button	Equalizer-voorstelling voor muziek.
11. EQ Button	Equalizer-voorstelling voor films.
12. Flat EQ Button	Equalizer-voorstelling vlak (neutraal).
13. Vol-	Volumeknop omlaag Druk om het volume te verlagen.
14. Vol+	Volumeknop omhoog Druk om het volume te verhogen.
15. Ambient light	Verlichtingsschakelaar aan / uit.
16. Optical in	Optische ingang.
17. AUX in	Lijningang (3,5 mm).
18. USB port	USB-afspeelpoort.
19. Power	Hoofdschakelaar aan / uit.
20. Mains Port	Aansluiting voor netsnoer.
21. Screw Terminals	Aansluitklemmen voor tweede luidspreker (minimale belasting 8 Ω).
22. Power	Druk om het apparaat in of uit te schakelen.
23. Mute	Druk om te dempen of demping op te heffen.
24. BT	Druk om BT-modus te selecteren.
25. Link	Kort indrukken om te koppelen met een tweede luidspreker of extern BT-apparaat. Lang indrukken om de tweede luidspreker of het externe BT-apparaat te ontkoppelen.
26. MODE	Druk om BT / USB / AUX / Optische ingang te selecteren.
27. +	Volumeknop omhoog Druk om het volume te verhogen.
28. -	Volumeknop omlaag Druk om het volume te verlagen.
29. <	Springt naar het vorige nummer of spoelt terug in BT / USB-modus.
30. >	Springt naar het volgende nummer of spoelt vooruit in BT / USB-modus.
31. II	Start of pauzeert de weergave in BT / USB-modus.
32. EQ Button	Equalizer-voorstelling voor muziek.
33. EQ Button	Equalizer-voorstelling voor films.
34. Flat EQ Button	Equalizer-voorstelling vlak (neutraal).
35. EQ Button	Equalizer-voorstelling voor spraak / nieuws.
36. Bass +	Verhoogt lage tonen (meer bas).
37. Bass -	Verlaagt lage tonen (minder bas).
38. TBL +	Verhoogt hoge tonen (meer treble).
39. TBL -	Verlaagt hoge tonen (minder treble).



1. Led	Zeigt den gewählten Modus, den Status der BT-Verbindung und an, ob die Einheit als Slave mit einem Master-Lautsprecher verbunden ist.
2. Link	Kurz drücken, um mit einem zweiten Lautsprecher oder externen BT-Gerät zu koppeln. Lang drücken, um den zweiten Lautsprecher oder das externe BT-Gerät zu trennen.
3. Power	Drücken zum Einschalten / Ausschalten.
4. MODE	Drücken, um BT / USB / AUX / Optischen Eingang zu wählen.
5. Mute	Drücken, um Stummschaltung ein- oder auszuschalten.
6. >	Springt zum nächsten Titel oder spult vor in BT / USB-Modus.
7. <	Springt zum vorherigen Titel oder spult zurück in BT / USB-Modus.
8. II	Startet oder pausiert die Wiedergabe im BT / USB-Modus.
9. EQ Button	Equalizer-Voreinstellung für Sprache / Nachrichten.
10. EQ Button	Equalizer-Voreinstellung für Musik.
11. EQ Button	Equalizer-Voreinstellung für Filme.
12. Flat EQ Button	Equalizer-Voreinstellung flach (neutral).
13. Vol-	Leiser-Taste Drücken, um die Lautstärke zu verringern.
14. Vol+	Lauter-Taste Drücken, um die Lautstärke zu erhöhen.
15. Ambient light	Lichtschalter an / aus.
16. Optical in	Optischer Eingang.
17. AUX in	Line-Eingang (3,5 mm).
18. USB port	USB-Wiedergabeanschluss.
19. Power	Hauptschalter an / aus.
20. Mains Port	Netzkabelanschluss.
21. Screw Terminals	Klemmen zum Anschluss eines zweiten Lautsprechers (Mindestlast 8 Ω).
22. Power	Drücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
23. Mute	Drücken, um Stummschaltung ein- oder auszuschalten.
24. BT	Drücken, um den BT-Modus zu wählen.
25. Link	Kurz drücken, um mit einem zweiten Lautsprecher oder externen BT-Gerät zu koppeln. Lang drücken, um den zweiten Lautsprecher oder das externe BT-Gerät zu trennen.
26. MODE	Drücken, um BT / USB / AUX / Optischen Eingang zu wählen.
27. +	Lauter-Taste Drücken, um die Lautstärke zu erhöhen.
28. -	Leiser-Taste Drücken, um die Lautstärke zu verringern.
29. <	Springt zum vorherigen Titel oder spult zurück im BT / USB-Modus.
30. >	Springt zum nächsten Titel oder spult vor im BT / USB-Modus.
31. II	Startet oder pausiert die Wiedergabe im BT / USB-Modus.
32. EQ Button	Equalizer-Voreinstellung für Musik.
33. EQ Button	Equalizer-Voreinstellung für Filme.
34. Flat EQ Button	Equalizer-Voreinstellung flach (neutral).
35. EQ Button	Equalizer-Voreinstellung für Sprache / Nachrichten.
36. Bass +	Erhöht tiefe Frequenzen (mehr Bass).
37. Bass -	Verringert tiefe Frequenzen (weniger Bass).
38. TBL +	Erhöht hohe Frequenzen (mehr Höhen).
39. TBL -	Verringert hohe Frequenzen (weniger Höhen).

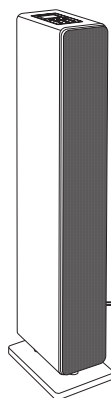
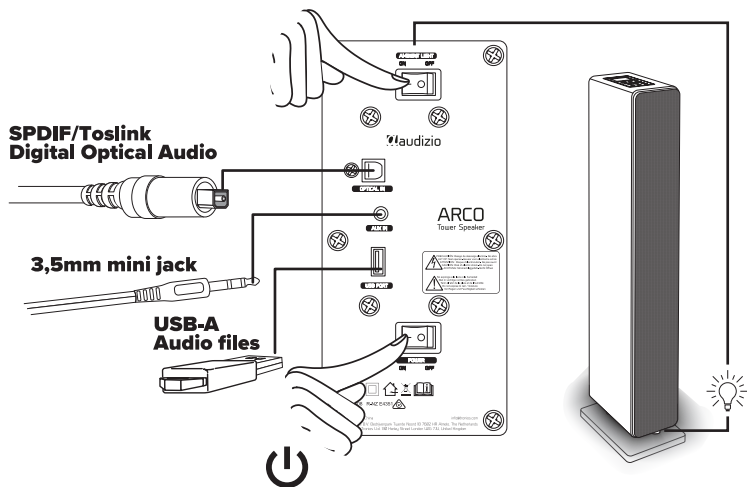
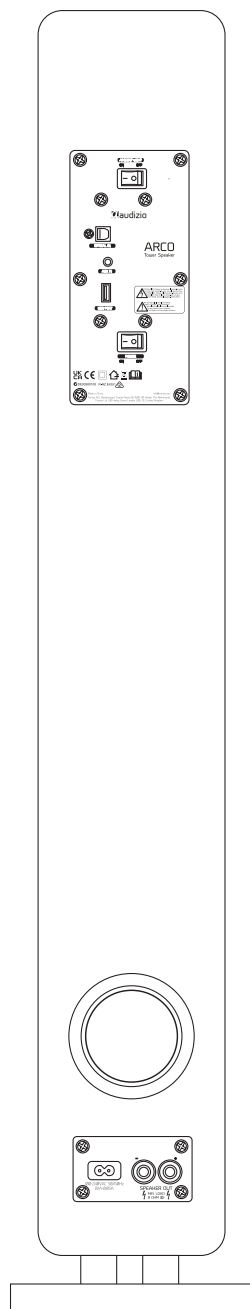


1. Led	Indica el modo seleccionado, el estado de la conexión BT y si la unidad está conectada como esclava a un altavoz maestro.
2. Link	Pulsación corta para emparejar con un segundo altavoz o dispositivo BT externo. Pulsación larga para desconectar el segundo altavoz o dispositivo BT externo.
3. Power	Pulse para encender / apagar.
4. MODE	Pulse para seleccionar modos BT / USB / AUX / Óptico.
5. Mute	Pulse para silenciar o reactivar el sonido.
6. >	Salta a la siguiente pista o avanza en modo BT / USB.
7. <	Salta a la pista anterior o retrocede en modo BT / USB.
8. II	Inicia o pausa la reproducción en modo BT / USB.
9. EQ Button	Ajuste de ecualizador para voz / noticias.
10. EQ Button	Ajuste de ecualizador para música.
11. EQ Button	Ajuste de ecualizador para películas.
12. Flat EQ Button	Ajuste de ecualizador plano (neutral).
13. Vol-	Botón de volumen abajo Pulse para bajar el volumen.
14. Vol+	Botón de volumen arriba Pulse para subir el volumen.
15. Ambient light	Interruptor de luz encendido / apagado.
16. Optical in	Entrada óptica.
17. AUX in	Entrada de línea (3,5 mm).
18. USB port	Puerto USB de reproducción.
19. Power	Interruptor principal encendido / apagado.
20. Mains Port	Conector para el cable de alimentación.
21. Screw Terminals	Terminales para conectar un segundo altavoz (carga mínima 8 Ω).
22. Power	Pulse para encender o apagar.
23. Mute	Pulse para silenciar o reactivar el sonido.
24. BT	Pulse para entrar en modo BT.
25. Link	Pulsación corta para emparejar con un segundo altavoz o dispositivo BT externo. Pulsación larga para desconectar el segundo altavoz o dispositivo BT externo.
26. MODE	Pulse para seleccionar BT / USB / AUX / Óptico.
27. +	Botón de volumen arriba Pulse para subir el volumen.
28. -	Botón de volumen abajo Pulse para bajar el volumen.
29. <	Salta a la pista anterior o retrocede en modo BT / USB.
30. >	Salta a la siguiente pista o avanza en modo BT / USB.
31. II	Inicia o pausa la reproducción en modo BT / USB.
32. EQ Button	Ajuste de ecualizador para música.
33. EQ Button	Ajuste de ecualizador para películas.
34. Flat EQ Button	Ajuste de ecualizador plano (neutral).
35. EQ Button	Ajuste de ecualizador para voz / noticias.
36. Bass +	Aumenta los graves (más bajo).
37. Bass -	Disminuye los graves (menos bajo).
38. TBL +	Aumenta los agudos (más alto).
39. TBL -	Disminuye los agudos (menos alto).

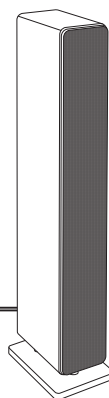
1. Led	Indique le mode sélectionné, l'état de la connexion BT et si l'unité est connectée en esclave à un haut-parleur maître.
2. Link	Appui court pour appairer avec un second haut-parleur ou appareil BT externe. Appui long pour déconnecter le second haut-parleur ou appareil BT externe.
3. Power	Appuyez pour allumer / éteindre.
4. MODE	Appuyez pour sélectionner les modes BT / USB / AUX / Optique.
5. Mute	Appuyez pour activer ou désactiver le son.
6. >	Passe à la piste suivante ou avance rapide en mode BT / USB.
7. <	Retourne à la piste précédente ou recule en mode BT / USB.
8. II	Démarre ou met en pause la lecture en mode BT / USB.
9. EQ Button	Préréglage de l'égaliseur pour la voix / les actualités.
10. EQ Button	Préréglage de l'égaliseur pour la musique.
11. EQ Button	Préréglage de l'égaliseur pour les films.
12. Flat EQ Button	Préréglage de l'égaliseur plat (neutre).
13. Vol-	Bouton volume bas Appuyez pour diminuer le volume.
14. Vol+	Bouton volume haut Appuyez pour augmenter le volume.
15. Ambient light	Interrupteur de lumière marche / arrêt.
16. Optical in	Entrée optique.
17. AUX in	Entrée ligne (3,5 mm).
18. USB port	Port de lecture USB.
19. Power	Interrupteur principal marche / arrêt.
20. Mains Port	Connecteur pour le câble secteur.
21. Screw Terminals	Bornes pour connecter un second haut-parleur (charge minimale 8 Ω).
22. Power	Appuyez pour allumer ou éteindre.
23. Mute	Appuyez pour activer ou désactiver le son.
24. BT	Appuyez pour activer le mode BT.
25. Link	Appui court pour appairer avec un second haut-parleur ou appareil BT externe. Appui long pour déconnecter le second haut-parleur ou appareil BT externe.
26. MODE	Appuyez pour sélectionner les modes BT / USB / AUX / Optique.
27. +	Bouton volume haut Appuyez pour augmenter le volume.
28. -	Bouton volume bas Appuyez pour diminuer le volume.
29. <	Retourne à la piste précédente ou recule en mode BT / USB.
30. >	Passe à la piste suivante ou avance rapide en mode BT / USB.
31. II	Démarre ou met en pause la lecture en mode BT / USB.
32. EQ Button	Préréglage de l'égaliseur pour la musique.
33. EQ Button	Préréglage de l'égaliseur pour les films.
34. Flat EQ Button	Préréglage de l'égaliseur plat (neutre).
35. EQ Button	Préréglage de l'égaliseur pour la voix / les actualités.
36. Bass +	Augmente les basses (plus de graves).
37. Bass -	Diminue les basses (moins de graves).
38. TBL +	Augmente les aigus (plus d'aigus).
39. TBL -	Diminue les aigus (moins d'aigus).

1. Led	Wskazuje wybrany tryb, stan połączenia BT oraz informuje, czy jednostka jest podłączona jako podrzędna do głośnika głównego.
2. Link	Krótko naciśnij, aby sparować z drugim głośnikiem lub zewnętrznym urządzeniem BT. Przytrzymaj, aby rozłączyć drugi głośnik lub zewnętrzne urządzenie BT.
3. Power	Naciśnij, aby włączyć / wyłączyć.
4. MODE	Naciśnij, aby wybrać tryb BT / USB / AUX / Optyczne.
5. Mute	Naciśnij, aby włączyć lub wyłączyć wyciszenie.
6. >	Przejdź do następnego utworu lub przewiń do przodu w trybie BT / USB.
7. <	Przejdź do poprzedniego utworu lub przewiń do tyłu w trybie BT / USB.
8. II	Rozpoczyna lub wstrzymuje odtwarzanie w trybie BT / USB.
9. EQ Button	Ustawienie korektora dla głosu / wiadomości.
10. EQ Button	Ustawienie korektora dla muzyki.
11. EQ Button	Ustawienie korektora dla filmów.
12. Flat EQ Button	Ustawienie korektora płaskie (neutralne).
13. Vol-	Przycisk głośności w dół Naciśnij, aby zmniejszyć głośność.
14. Vol+	Przycisk głośności w górę Naciśnij, aby zwiększyć głośność.
15. Ambient light	Przełącznik oświetlenia włącz / wyłącz.
16. Optical in	Wejście optyczne.
17. AUX in	Wejście liniowe (3,5 mm).
18. USB port	Port USB do odtwarzania.
19. Power	Główny włącznik / wyłącznik.
20. Mains Port	Złącze kabla zasilającego.
21. Screw Terminals	Zaciski do podłączenia drugiego głośnika (minimalne obciążenie 8 Ω).
22. Power	Naciśnij, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.
23. Mute	Naciśnij, aby włączyć lub wyłączyć wyciszenie.
24. BT	Naciśnij, aby przełączyć w tryb BT.
25. Link	Krótko naciśnij, aby sparować z drugim głośnikiem lub urządzeniem BT. Przytrzymaj, aby rozłączyć drugi głośnik lub urządzenie BT.
26. MODE	Naciśnij, aby wybrać BT / USB / AUX / Optyczne.
27. +	Przycisk głośności w górę Naciśnij, aby zwiększyć głośność.
28. -	Przycisk głośności w dół Naciśnij, aby zmniejszyć głośność.
29. <	Przejdź do poprzedniego utworu lub przewiń do tyłu w trybie BT / USB.
30. >	Przejdź do następnego utworu lub przewiń do przodu w trybie BT / USB.
31. II	Rozpoczyna lub wstrzymuje odtwarzanie w trybie BT / USB.
32. EQ Button	Ustawienie korektora dla muzyki.
33. EQ Button	Ustawienie korektora dla filmów.
34. Flat EQ Button	Ustawienie korektora płaskie (neutralne).
35. EQ Button	Ustawienie korektora dla głosu / wiadomości.
36. Bass +	Zwiększa niskie tony (więcej basu).
37. Bass -	Zmniejsza niskie tony (mniej basu).
38. TBL +	Zwiększa wysokie tony (więcej sopranów).
39. TBL -	Zmniejsza wysokie tony (mniej sopranów).

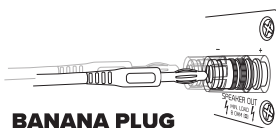
1. Led	Zobrazuje zvolený režim, stav připojení BT a informaci, zda je jednotka připojena jako podřízená k hlavnímu reproduktoru.
2. Link	Krátce stiskněte pro spárování s druhým reproduktorem nebo externím zařízením BT. Podržte pro odpojení druhého reproduktoru nebo externího zařízení BT.
3. Power	Stiskněte pro zapnutí / vypnutí.
4. MODE	Stiskněte pro výběr režimu BT / USB / AUX / Optický.
5. Mute	Stiskněte pro zapnutí / vypnutí ztlumení.
6. >	Přeskočí na další skladbu nebo přetočí vpřed v režimu BT / USB.
7. <	Přeskočí na předchozí skladbu nebo přetočí zpět v režimu BT / USB.
8. II	Spustí nebo pozastaví přehrávání v režimu BT / USB.
9. EQ Button	Přednastavení ekvalizéru pro hlas / zprávy.
10. EQ Button	Přednastavení ekvalizéru pro hudbu.
11. EQ Button	Přednastavení ekvalizéru pro filmy.
12. Flat EQ Button	Přednastavení ekvalizéru ploché (neutrální).
13. Vol-	Tlačítko hlasitosti dolů Stiskněte pro snížení hlasitosti.
14. Vol+	Tlačítko hlasitosti nahoru Stiskněte pro zvýšení hlasitosti.
15. Ambient light	Vypínač osvětlení zap / vyp.
16. Optical in	Optický vstup.
17. AUX in	Linkový vstup (3,5 mm).
18. USB port	USB port pro přehrávání.
19. Power	Hlavní vypínač zap / vyp.
20. Mains Port	Konektor napájecího kabelu.
21. Screw Terminals	Svorky pro připojení druhého reproduktoru (minimální zátěž 8 Ω).
22. Power	Stiskněte pro zapnutí / vypnutí zařízení.
23. Mute	Stiskněte pro zapnutí / vypnutí ztlumení.
24. BT	Stiskněte pro vstup do BT režimu.
25. Link	Krátce stiskněte pro spárování s druhým reproduktorem nebo externím zařízením BT. Podržte pro odpojení druhého reproduktoru nebo externího zařízení BT.
26. MODE	Stiskněte pro výběr BT / USB / AUX / Optický.
27. +	Tlačítko hlasitosti nahoru Stiskněte pro zvýšení hlasitosti.
28. -	Tlačítko hlasitosti dolů Stiskněte pro snížení hlasitosti.
29. <	Přeskočí na předchozí skladbu nebo přetočí zpět v režimu BT / USB.
30. >	Přeskočí na další skladbu nebo přetočí vpřed v režimu BT / USB.
31. II	Spustí nebo pozastaví přehrávání v režimu BT / USB.
32. EQ Button	Přednastavení ekvalizéru pro hudbu.
33. EQ Button	Přednastavení ekvalizéru pro filmy.
34. Flat EQ Button	Přednastavení ekvalizéru ploché (neutrální).
35. EQ Button	Přednastavení ekvalizéru pro hlas / zprávy.
36. Bass +	Zvyšuje nízké frekvence (více basů).
37. Bass -	Snižuje nízké frekvence (méně basů).
38. TBL +	Zvyšuje vysoké frekvence (více výšek).
39. TBL -	Snižuje vysoké frekvence (méně výšek).



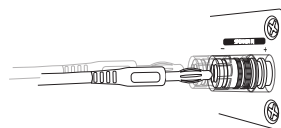
ACTIVE TOWER SPEAKER



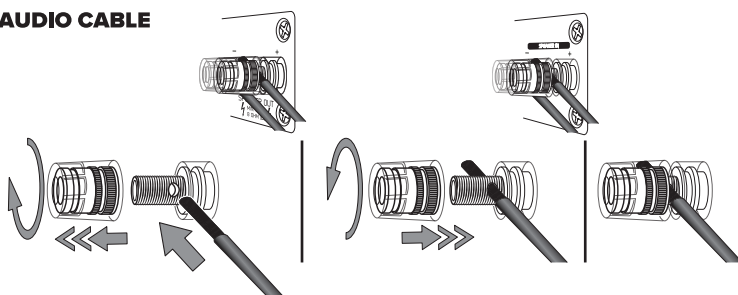
PASSIVE TOWER SPEAKER



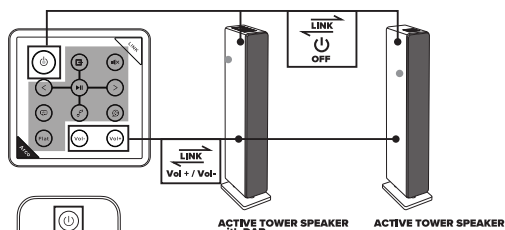
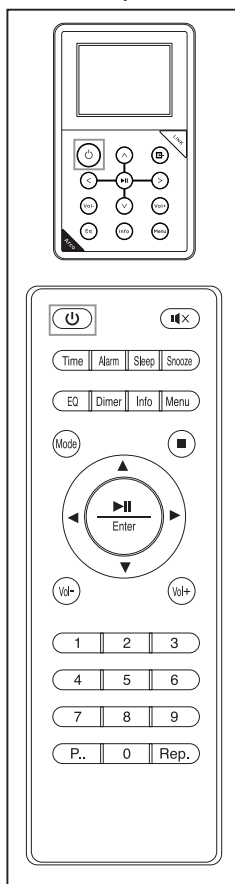
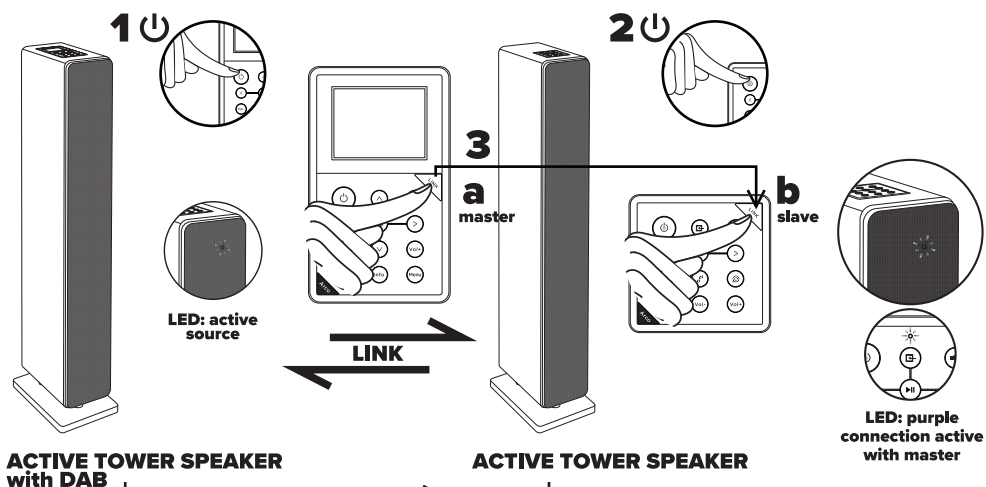
BANANA PLUG



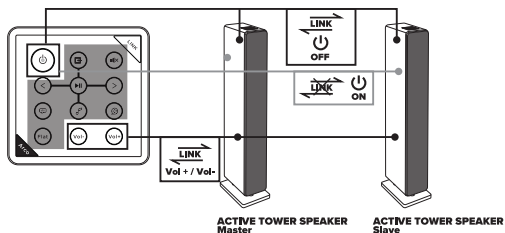
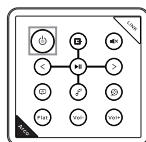
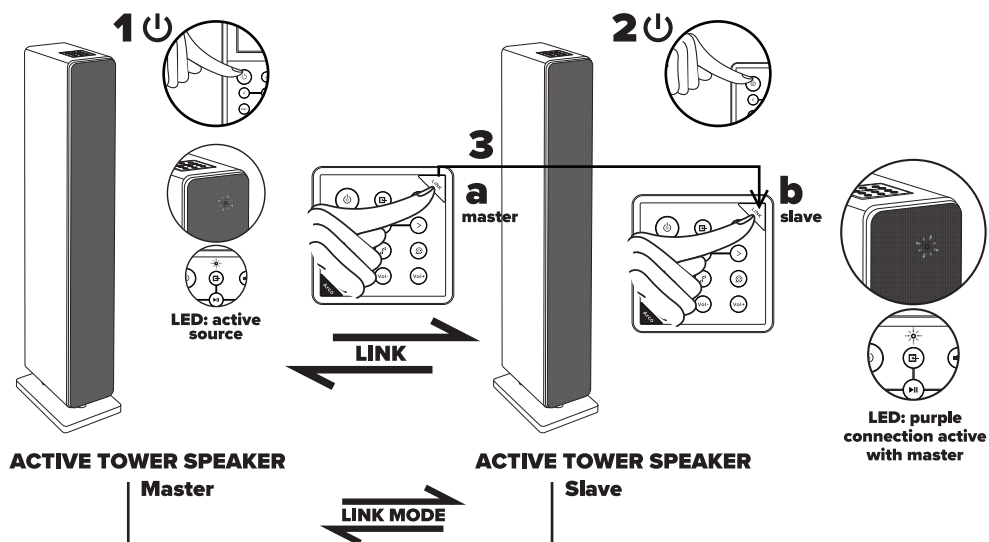
AUDIO CABLE



OPERATION AND FUNCTIONS



Slave unit controls disabled



OPERATION AND FUNCTIONS



Assemble the base plate and spacers and power cable as shown on page 5. Connect your input devices, USB-A media drive, AUX cable, or S/PDIF/Toslink digital optical cable, as shown on page 14. If you have purchased the PASSIVE TOWER SPEAKER, connect it as shown on page 14. If you have purchased a second ACTIVE TOWER SPEAKER / ACTIVE TOWER SPEAKER with DAB, pair the units as shown on page 15/16. Turn the units on and press the LINK button on both units to pair.

Remark: The ACTIVE TOWER SPEAKER / ACTIVE TOWER SPEAKER with DAB that is connected to a master ACTIVE TOWER SPEAKER / ACTIVE TOWER SPEAKER with DAB will only have the volume and power buttons active — both on the remote control and on the unit's control panel. The power button on any of the devices will power off all linked units. To power on, use the power button on each unit individually.

Link: Press the LINK button on the unit you want to set as the master first, then press the LINK button on the slave unit. The master unit allows control of volume, tone, EQ presets, and playback using the remote control or top control panel. The slave unit allows adjustment of volume and power-off for both units.
Remark: The power button on either unit will turn both units off. To turn them on again, press the power button on each unit individually.

LED indicator: The LED indicators on the top panel display and front show the connection status for BT, USB, Optical, AUX and LINK (linked to speaker):

- Red – no connection
- Blue blinking – ready to connect BT
- Blue – connected to external BT device (e.g. phone or laptop)
- Purple – connected to active speaker
- Yellow – connected to Optical-in
- White – connected to USB
- Green – connected to AUX-in

BT: Before audio transmission between your BT device and the speaker is possible, both devices must be paired. The speaker functions as a receiver to play music streamed from your BT device. If previously paired, the connection will restore automatically when both devices are in range and BT mode is active. Pairing does not need to be repeated unless manually removed. Activate this function on your BT device if required.

USB: Connect a USB storage device directly to the USB port. The display briefly shows the number of folders and total tracks. Playback starts automatically after a few seconds. Press Next or Previous to skip tracks.

NOTE: Always connect a USB storage medium directly to the USB port to prevent malfunction. The USB port is not designed for charging external devices.
Important: Switch the device to another operating mode before removing the USB storage device.

AUX IN: Press the [] button repeatedly to select AUX IN mode; "AUX IN" appears on the display. Connect the AUX cable from the line-out jack of your external player (e.g. MP3 player) to the AUX input jack. Start playback from your external player.

OPTICAL IN: Connect the optical cable from the optical-out jack of your player (e.g. DVD/TV) to the optical input jack. Start playback from your player.

EQ Modes:

- Music – optimised for music playback
- Movie – optimised for film soundtracks
- News – enhances speech clarity (for news or movie dialogue)
- Flat – neutral sound profile

Sound Controls:

In addition to adjusting volume, you can fine-tune the tone settings for bass (low-frequency sound) and treble (high-frequency sound) according to your personal preference.



Monteer de bodemplaat en afstandssteunen en sluit het netsnoer aan zoals weergegeven op pagina 5. Sluit uw invoerapparaten aan, USB-A mediadrive, AUX-kabel of S/PDIF/Toslink digitale optische kabel, zoals weergegeven op pagina 14. Als u de PASSIEVE TOWER SPEAKER hebt gekocht, sluit deze dan aan zoals weergegeven op pagina 14. Als u een tweede ACTIVE TOWER SPEAKER / ACTIVE TOWER SPEAKER met DAB hebt gekocht, koppel de eenheden zoals weergegeven op pagina 15/16. Schakel de eenheden in en druk op de LINK-knop op beide eenheden om ze te koppelen.

Opmerking: De ACTIVE TOWER SPEAKER / ACTIVE TOWER SPEAKER met DAB die is verbonden met een master ACTIVE TOWER SPEAKER / ACTIVE TOWER SPEAKER met DAB heeft alleen de volumeknoppen en aan/uit-knoppen actief — zowel op de afstandsbediening als op het bedieningspaneel van de eenheid. De aan/uit-knop op een van de apparaten schakelt alle gekoppelde eenheden uit. Om ze weer in te schakelen, gebruik de aan/uit-knop op elke eenheid afzonderlijk.

Link: Druk eerst op de LINK-knop van het apparaat dat u als master wilt instellen en druk daarna op de LINK-knop van het slave-apparaat. De master-unit maakt het mogelijk om volume, toon, EQ-presets en weergave te bedienen via de afstandsbediening of het bedieningspaneel bovenop. De slave-unit maakt het mogelijk het volume aan te passen en beide units uit te schakelen.

Opmerking: De aan/uit-knop op een van beide apparaten schakelt beide apparaten uit. Om ze weer in te schakelen, drukt u afzonderlijk op de aan/uit-knop van elk apparaat.

LED-indicator: De LED-indicatoren op het bovenpaneel en aan de voorkant geven de verbindingstatus weer voor BT, USB, Optical, AUX en LINK (verbonden met luidspreker):

- Rood – geen verbinding
- Blauw knipperend – klaar om BT te verbinden
- Blauw – verbonden met extern BT-apparaat (bijv. telefoon of laptop)
- Paars – verbonden met actieve luidspreker
- Geel – verbonden met Optical-in
- Wit – verbonden met USB
- Groen – verbonden met AUX-in

BT: Voordat overdracht tussen uw BT-apparaat en de luidspreker mogelijk is, moeten beide apparaten worden gekoppeld. De luidspreker fungeert als ontvanger om muziek van uw BT-apparaat af te spelen. Als de apparaten eerder zijn gekoppeld, wordt de verbinding automatisch hersteld wanneer beide binnen bereik zijn en de BT-modus actief is. Koppeling hoeft niet te worden herhaald, tenzij handmatig verwijderd. Activeer deze functie op uw BT-apparaat indien nodig. De LED-indicatoren op het bovenpaneel en de voorkant tonen de verbindingstatus:

USB: Sluit een USB-opslagapparaat rechtstreeks aan op de USB-poort. Het display toont kort het aantal mappen en totale tracks. Afspelen start automatisch na enkele seconden. Druk op Volgende of Vorige om nummers over te slaan.

OPMERKING: Sluit altijd rechtstreeks aan op de USB-poort om storingen te voorkomen. De USB-poort is niet bedoeld voor het opladen van externe apparaten.
Belangrijk: Schakel het apparaat over naar een andere modus voordat u de USB verwijdt.

AUX IN: Druk herhaaldelijk op de []-knop om AUX IN-modus te selecteren; "AUX IN" verschijnt op het display. Sluit de AUX-kabel van uw externe speler (bijv. MP3-speler) aan op de AUX-ingang. Start de weergave vanaf uw speler.

OPTICAL IN: Sluit de optische kabel van de uitgang van uw speler (bijv. DVD/TV) aan op de optische ingang. Start de weergave op uw speler.

OPERATION AND FUNCTIONS

EQ-modi:

Muziek – geoptimaliseerd voor muziekweergave
Film – geoptimaliseerd voor films
Nieuws – versterkt spraak (nieuws of dialogen)
Vlak – neutraal geluidsprofiel

Geluidsregeling:

Naast volumeregeling kunt u de tooninstellingen voor bas (lage frequentie) en treble (hoge frequentie) aanpassen aan uw persoonlijke voorkeur.

 Montieren Sie die Bodenplatte und Abstandshalter und schließen Sie das Netzkabel wie auf Seite 5 gezeigt an. Schließen Sie Ihre Eingabegeräte – USB-A-Medienlaufwerk, AUX-Kabel oder S/PDIF/Toslink-Digitalkabel – wie auf Seite 14 gezeigt an. Wenn Sie den PASSIVEN TOWER SPEAKER gekauft haben, schließen Sie ihn wie auf Seite 14 gezeigt an. Wenn Sie einen zweiten AKTIVEN TOWER SPEAKER / AKTIVEN TOWER SPEAKER mit DAB gekauft haben, koppeln Sie die Geräte wie auf Seite 15/16 gezeigt. Schalten Sie die Geräte ein und drücken Sie die LINK-Taste auf beiden Geräten, um sie zu koppeln.
Hinweis: Der AKTIVE TOWER SPEAKER / AKTIVE TOWER SPEAKER mit DAB, der mit einem Master AKTIVEN TOWER SPEAKER / AKTIVEN TOWER SPEAKER mit DAB verbunden ist, hat nur die Lautstärke- und Ein/Aus-Tasten aktiv – sowohl auf der Fernbedienung als auch auf dem Bedienfeld des Geräts. Die Ein/Aus-Taste eines der Geräte schaltet alle verbundenen Geräte aus. Zum Einschalten verwenden Sie die Ein/Aus-Taste an jedem Gerät einzeln.

Link: Pulse primero el botón LINK en la unidad que desee configurar como maestra y luego pulse el botón LINK en la unidad esclava. La unidad maestra permite controlar el volumen, el tono, los preajustes de ecualización y la reproducción mediante el mando a distancia o el panel de control superior. La unidad esclava permite ajustar el volumen y apagar ambas unidades.

Nota: El botón de encendido de cualquiera de las unidades apagará ambas. Para volver a encenderlas, pulse el botón de encendido en cada unidad por separado.

LED-Anzeige: Die LED-Anzeigen auf dem oberen Bedienfeld und an der Vorderseite zeigen den Verbindungsstatus für BT, USB, Optical, AUX und LINK (verbunden mit Lautsprecher) an:

Rot – keine Verbindung
Blau blinkend – bereit zur BT-Verbindung
Blau – mit externem BT-Gerät verbunden (z. B. Telefon oder Laptop)
Lila – mit aktivem Lautsprecher verbunden
Gelb – mit Optical-in verbunden
Weiß – mit USB verbunden
Grün – mit AUX-in verbunden

BT: Bevor eine Übertragung zwischen Ihrem BT-Gerät und dem Lautsprecher möglich ist, müssen beide Geräte gekoppelt werden. Der Lautsprecher fungiert als Empfänger zur Wiedergabe von Musik von Ihrem BT-Gerät. Wenn bereits gekoppelt, wird die Verbindung automatisch wiederhergestellt, sobald beide Geräte in Reichweite sind und der BT-Modus aktiv ist. Das Koppeln muss nicht wiederholt werden, es sei denn, es wird manuell entfernt. Aktivieren Sie diese Funktion bei Bedarf auf Ihrem BT-Gerät. Die LED-Anzeigen auf der Oberseite und Vorderseite zeigen den Verbindungsstatus:

USB: Schließen Sie ein USB-Speichergerät direkt an den USB-Anschluss an. Das Display zeigt kurz die Anzahl der Ordner und Titel. Die Wiedergabe startet nach einigen Sekunden automatisch. Drücken Sie Weiter oder Zurück, um Titel zu überspringen.

HINWEIS: Schließen Sie immer direkt an den USB-Anschluss an, um Fehlfunktionen zu vermeiden. Der USB-Anschluss ist nicht zum Laden externer Geräte vorgesehen.

Wichtig: Schalten Sie das Gerät auf einen anderen Modus, bevor Sie das USB-Gerät entfernen.

AUX IN: Drücken Sie wiederholt die []-Taste, um den AUX-IN-Modus auszuwählen; „AUX IN“ erscheint im Display. Schließen Sie das AUX-Kabel vom Line-Out Ihres externen Players (z. B. MP3-Player) an die AUX-Buchse an. Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrem Gerät.

OPTICAL IN: Schließen Sie das optische Kabel vom Ausgang Ihres Geräts (z. B. DVD/TV) an den optischen Eingang an. Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrem Gerät.

EQ-Modi:

Musik – für Musikwiedergabe optimiert
Film – für Filme optimiert
Nachrichten – verbessert Sprachverständlichkeit
Flach – neutrales Klangprofil

Klangregelung:

Neben der Lautstärkeregelung können Sie Bass (tiefe Frequenzen) und Höhen (hohe Frequenzen) an Ihre persönlichen Vorlieben anpassen.

 Ensamble la base y los espaciadores, conecte el cable de alimentación como se muestra en la página 5. Conecte sus dispositivos de entrada – unidad USB-A, cable AUX o cable óptico digital S/PDIF/Toslink – como se muestra en la página 14. Si ha comprado el ALTAVOZ DE TORRE PASIVO, conéctelo como se muestra en la página 14. Si ha comprado un segundo ALTAVOZ DE TORRE ACTIVO / ALTAVOZ DE TORRE ACTIVO con DAB, empareje las unidades como se muestra en la página 15/16. Encienda las unidades y presione el botón LINK en ambas para emparejarlas.

Nota: El ALTAVOZ DE TORRE ACTIVO / ALTAVOZ DE TORRE ACTIVO con DAB conectado a una unidad maestra solo tendrá activos los botones de volumen y encendido, tanto en el control remoto como en el panel de control de la unidad.

El botón de encendido en cualquiera de los dispositivos apagará todas las unidades vinculadas. Para encenderlas nuevamente, use el botón de encendido en cada unidad individualmente.

Link: Pulse primero el botón LINK en la unidad que desee configurar como maestra y luego pulse el botón LINK en la unidad esclava. La unidad maestra permite controlar el volumen, el tono, los preajustes de ecualización y la reproducción mediante el mando a distancia o el panel de control superior. La unidad esclava permite ajustar el volumen y apagar ambas unidades.

Nota: El botón de encendido de cualquiera de las unidades apagará ambas. Para volver a encenderlas, pulse el botón de encendido en cada unidad por separado.

Indicador LED: Los indicadores LED en el panel superior y frontal muestran el estado de conexión para BT, USB, Óptico, AUX y LINK (vinculado al altavoz):

Rojo – sin conexión
Azul intermitente – listo para conectar BT
Azul – conectado a un dispositivo BT externo (por ejemplo, teléfono o portátil)
Púrpura – conectado al altavoz activo
Amarillo – conectado a entrada óptica
Blanco – conectado a USB
Verde – conectado a entrada AUX

BT: Antes de transmitir audio entre su dispositivo BT y el altavoz, ambos deben estar emparejados.

El altavoz actúa como receptor para reproducir música desde su dispositivo BT. Si ya se emparejó anteriormente, la conexión se restablece automáticamente cuando ambos dispositivos están dentro del alcance y el modo BT está activo. No es necesario repetir el emparejamiento a menos que se elimine manualmente. Active esta función en su dispositivo BT si es necesario. Los indicadores LED en el panel superior y frontal muestran el estado de conexión:

USB: Conecte una unidad USB directamente al puerto USB. La pantalla mostrará brevemente el número de carpetas y pistas totales. La reproducción comenzará automáticamente tras unos segundos. Use los botones Siguiente o Anterior para cambiar de pista.

NOTA: Conecte siempre la memoria USB directamente al puerto para evitar fallos. El puerto USB no está diseñado para cargar dispositivos externos.

Importante: Cambie a otro modo antes de retirar la unidad USB.

AUX IN: Presione repetidamente el botón [] para seleccionar el modo AUX IN; "AUX IN" aparecerá en pantalla. Conecte el cable AUX desde la salida de línea de su reproductor externo (por ejemplo, MP3) a la entrada AUX. Inicie la reproducción en su dispositivo.

ENTRADA ÓPTICA: Conecte el cable óptico desde la salida óptica de su reproductor (por ejemplo, DVD/TV) a la entrada óptica. Inicie la reproducción desde su reproductor.

Modos de EQ:

Música — optimizado para escuchar música
Película — optimizado para ver películas
Noticias — mejora la claridad de las voces
Plano — perfil de sonido neutro

Controles de sonido:

Además del volumen, puede ajustar los tonos graves (bajas frecuencias) y agudos (altas frecuencias) para adaptarlos a sus preferencias personales.

Assemblez la plaque de base et les entretoises, connectez le câble d'alimentation comme indiqué à la page 5. Connectez vos appareils d'entrée — dé USB-A, câble AUX ou câble optique numérique S/PDIF/Toslink — comme indiqué à la page 14. Si vous avez acheté l'ENCEINTE TOUR PASSIVE, connectez-la comme indiqué à la page 14. Si vous avez acheté une seconde ENCEINTE TOUR ACTIVE / ENCEINTE TOUR ACTIVE avec DAB, associez les unités comme indiqué aux pages 15/16. Allumez les unités et appuyez sur le bouton LINK sur les deux pour les associer.

REMARQUE : L'ENCEINTE TOUR ACTIVE / ENCEINTE TOUR ACTIVE avec DAB connectée à une unité maître n'aura que les boutons de volume et d'alimentation actifs, à la fois sur la télécommande et sur le panneau de commande.

Le bouton d'alimentation de l'un ou l'autre des appareils éteindra toutes les unités liées. Pour les rallumer, utilisez le bouton d'alimentation sur chaque unité individuellement.

Link: Appuyez d'abord sur le bouton LINK de l'unité que vous souhaitez définir comme maître, puis sur le bouton LINK de l'unité esclave. L'unité maître permet de contrôler le volume, la tonalité, les préégauges d'égalisation et la lecture à l'aide de la télécommande ou du panneau de commande supérieur. L'unité esclave permet de régler le volume et d'éteindre les deux unités.

Remarque: Le bouton d'alimentation de l'une ou l'autre des unités éteindra les deux. Pour les rallumer, appuyez sur le bouton d'alimentation de chaque unité individuellement.

Indicateur LED : Les voyants LED sur le panneau supérieur et à l'avant indiquent l'état de connexion pour BT, USB, Optique, AUX et LINK (connecté à un haut-parleur) :

Rouge — aucune connexion
Bleu clignotant — prêt à se connecter en BT
Bleu — connecté à un appareil BT externe (par ex. téléphone ou ordinateur portable)
Violet — connecté à l'enceinte active
Jaune — connecté à l'entrée optique
Blanc — connecté à l'USB
Vert — connecté à l'entrée AUX

BT : Avant toute transmission entre votre appareil BT et l'enceinte, les deux doivent être appairés. L'enceinte agit comme récepteur pour lire la musique de votre appareil BT. Si elles ont déjà été appairées, la connexion se rétablit automatiquement lorsque les deux appareils sont à portée et que le mode BT est actif. L'appairage n'a pas besoin d'être répété sauf suppression manuelle. Activez cette fonction sur votre appareil BT si nécessaire. Les voyants LED sur le panneau supérieur et avant indiquent l'état de connexion :

USB : Connectez un périphérique USB directement au port USB. L'écran affiche brièvement le nombre de dossiers et de pistes. La lecture démarre automatiquement après quelques secondes. Utilisez les boutons Suivant ou Précédent pour changer de piste.

REMARQUE : Connectez toujours directement le support USB au port pour éviter tout dysfonctionnement. Le port USB n'est pas conçu pour recharger des appareils externes.

Important : Changez de mode avant de retirer le périphérique USB.

AUX IN : Appuyez plusieurs fois sur le bouton [] pour sélectionner le mode AUX IN ; « AUX IN » s'affiche. Connectez le câble AUX de la sortie ligne de votre lecteur externe (ex. lecteur MP3) à l'entrée AUX. Lancez la lecture sur votre appareil.

ENTRÉE OPTIQUE : Connectez le câble optique de la sortie de votre lecteur (ex. DVD/TV) à l'entrée optique. Lancez la lecture sur votre appareil.

Modos EQ :

Musique — optimisé pour l'écoute musicale
Film — optimisé pour le visionnage de films
Actualités — améliore la clarté des voix
Plat — profil sonore neutre

Commandes audio :

En plus du volume, vous pouvez ajuster les graves (basses fréquences) et les aigus (hautes fréquences) selon vos préférences personnelles.

Zamontuj płytę bazową i dystanse, przewód zasilający zgodnie z instrukcją na stronie 5. Podłącz urządzenia wejściowe — nośnik USB-A, kabel AUX lub cyfrowy kabel optyczny S/PDIF/Toslink — zgodnie z instrukcją na stronie 14. Jeśli zakupiłeś PASYWNY GŁOSNIK WIEŻOWY, podłącz go zgodnie z instrukcją na stronie 14. Jeśli zakupiłeś drugi AKTYWNY GŁOSNIK WIEŻOWY / AKTYWNY GŁOSNIK WIEŻOWY z DAB, sparuj urządzenia zgodnie z instrukcją na stronie 15/16. Włącz urządzenia i naciśnij przycisk LINK na obu, aby je sparować.

Uwaga: AKTYWNY GŁOSNIK WIEŻOWY / AKTYWNY GŁOSNIK WIEŻOWY z DAB połączony z jednostką główną ma aktywne jedynie przyciski głośności i zasilania — zarówno na pilocie, jak i na panelu sterowania urządzenia. Przycisk zasilania na dowolnym urządzeniu wyłącza wszystkie sparowane jednostki. Aby włączyć, użyj przycisku zasilania na każdym urządzeniu osobno.

Link: PreNaciśnij najpierw przycisk LINK na urządzeniu, które chcesz ustawić jako główne, a następnie naciśnij przycisk LINK na urządzeniu podrzędnym. Jednostka główna umożliwia sterowanie głośnością, tonem, ustawieniami EQ oraz odtwarzaniem za pomocą pilota lub górnego panelu sterowania. Jednostka podrzędna umożliwia regulację głośności i wyłączenie obu urządzeń.

Uwaga: Przycisk zasilania na dowolnym urządzeniu wyłączy oba urządzenia. Aby je ponownie włączyć, naciśnij przycisk zasilania na każdym urządzeniu osobno.

Wskaźnik LED: Wskaźniki LED na górnym panelu i z przodu pokazują status połączenia dla BT, USB, Optical, AUX i LINK (połączony z głośnikiem):

- Czerwony – brak połączenia
- Niebieski migający – gotowy do połączenia BT
- Niebieski – połączony z zewnętrznym urządzeniem BT (np. telefonem lub laptopem)
- Fioletowy – połączony z aktywnym głośnikiem
- Żółty – połączony z wejściem optycznym
- Biały – połączony z USB
- Zielony – połączony z wejściem AUX

BT: Przed przesyłaniem dźwięku między urządzeniem BT a głośnikiem należy je sparować. Głośnik działa jako odbiornik i odtwarza muzykę z urządzenia BT. Jeśli urządzenia były wcześniej sparowane, połączenie zostanie automatycznie przywrócone, gdy oba znajdują się w zasięgu i tryb BT będzie aktywny. Parowanie nie wymaga ponownego wykonania, chyba że zostało ręcznie usunięte. Aktywuj tę funkcję w urządzeniu BT, jeśli to konieczne. Wskaźniki LED na panelu górnym i przednim pokazują status połączenia:

USB: Podłącz nośnik USB bezpośrednio do portu USB. Na ekranie przez chwilę pojawi się liczba folderów i utworów. Odtwarzanie rozpocznie się automatycznie po kilku sekundach. Naciśnij Następny lub Poprzedni, aby zmienić utwory.

UWAGA: Zawsze podłączaj pamięć USB bezpośrednio do portu, aby uniknąć błędów. Port USB nie służy do ładowania urządzeń zewnętrznych.

Ważne: Przełącz urządzenie w inny tryb przed wyjęciem pamięci USB.

AUX IN: Naciskaj przycisk [] wielokrotnie, aby wybrać tryb AUX IN; na ekranie pojawi się „AUX IN”. Podłącz kabel AUX z wyjścia liniowego swojego odtwarzacza (np. MP3) do wejścia AUX. Uruchom odtwarzanie.

WEJŚCIE OPTYCZNE: Podłącz kabel optyczny z wyjścia optycznego odtwarzacza (np. DVD/TV) do wejścia optycznego. Uruchom odtwarzanie.

Tryby EQ:

- Muzyka – zoptymalizowany do słuchania muzyki
- Film – zoptymalizowany do oglądania filmów
- Wiadomości – poprawia wyrazistość głosu
- Płaski – neutralny profil dźwięku

Regulacja dźwięku:

Oprócz regulacji głośności możesz dostosować tony niskie (basy) i wysokie (soprany) według własnych preferencji.



Sestavte základní desku a distanční podložky, napájecí kabel podle pokynů na straně 5. Připojte svá vstupní zařízení — USB-A médium, kabel AUX nebo digitální optický kabel S/PDIF/Toslink — podle pokynů na straně 14. Pokud jste zakoupili PASIVNÍ STOJACÍ REPRODUKTOR, připojte jej podle pokynů na straně 14. Pokud jste zakoupili druhy AKTIVNÍ STOJACÍ REPRODUKTOR / AKTIVNÍ STOJACÍ REPRODUKTOR s DAB, spárujte jednotky podle pokynů na straně 15/16. Zapněte jednotky a stiskněte tlačítko LINK na obou, abyste je spárovali.

Poznámka: AKTIVNÍ STOJACÍ REPRODUKTOR / AKTIVNÍ STOJACÍ REPRODUKTOR s DAB připojený k hlavní jednotce má aktivní pouze tlačítko hlasitosti a napájení — jak na dálkovém ovladači, tak na ovládacím panelu jednotky. Tlačítko napájení na kterémkoli zařízení vypne všechny propojené jednotky. Pro zapnutí použijte tlačítko napájení na každé jednotce zvlášť.

Link: Nejprve stiskněte tlačítko LINK na jednotce, kterou chcete nastavit jako hlavní, a poté tlačítko LINK na podřízené jednotce. Hlavní jednotka umožňuje ovládání hlasitosti, tónu, předvoleb EQ a přehrávání pomocí dálkového ovladače nebo horního ovládacího panelu. Podřízená jednotka umožňuje upravit hlasitost a vypnout obě jednotky.

Poznámka: Tlačítko napájení na libovolné jednotce vypne obě jednotky. Pro jejich opětovné zapnutí stiskněte tlačítko napájení na každé jednotce zvlášť.

LED indikátor: LED indikátory na horním panelu a na přední straně zobrazují stav připojení pro BT, USB, Optical, AUX a LINK (spojený s reproduktorem):

- Cervená – žádné připojení
- Modrá blikající – připraveno k připojení BT
- Modrá – připojeno k externímu BT zařízení (např. telefon nebo notebook)
- Fialová – připojeno k aktivnímu reproduktoru
- Žlutá – připojeno k Optical-in
- Bílá – připojeno k USB
- Zelená – připojeno k AUX-in

BT: Před přenosem zvuku mezi vaším BT zařízením a reproduktorem musí být obě zařízení spárována. Reprodukter funguje jako přijímač pro přehrávání hudby z BT zařízení. Pokud již bylo dříve spárováno, spojení se automaticky obnoví, když jsou obě zařízení v dosahu a je aktivní režim BT. Spárování není třeba opakovat, pokud není ručně odstraněno. Aktivujte tuto funkci ve svém BT zařízení, pokud je to nutné. LED indikátory na horním panelu a čelní straně zobrazují stav připojení:

USB: Připojte USB médium přímo do portu USB. Displej krátce zobrazí počet složek a skladeb. Přehrávání začne po několika sekundách. Stiskněte Další nebo Předchozí pro změnu skladeb.

POZNÁMKA: Připojujte USB médium vždy přímo do portu, aby se zabránilo poruchám. Port USB není určen pro nabíjení zařízení.

Důležité: Před vyjmutím USB média přepněte zařízení do jiného režimu.

AUX IN: Opakovaně stiskněte tlačítko [] pro výběr režimu AUX IN; na displeji se zobrazí „AUX IN”. Připojte kabel AUX z výstupu zařízení (např. MP3 přehrávače) do vstupu AUX. Spusťte přehrávání.

OPTICKÝ VSTUP: Připojte optický kabel z výstupu zařízení (např. DVD/TV) do optického vstupu. Spusťte přehrávání.

Režimy EQ:

- Hudba – optimalizováno pro poslech hudby
- Film – optimalizováno pro sledování filmů
- Zprávy – zvyrazňuje mluvené slovo
- Plochy – neutrální zvukový profil

Ovládání zvuku:

Kromě hlasitosti můžete upravit basy (nízké frekvence) a výšky (vysoké frekvence) podle osobních preferencí.



Environmental Protection

This product is made from materials and components that can be recycled and reused.
Dispose of electrical and electronic equipment in accordance with Directive 2002/96/EC.
Do not dispose of this product with household waste.
Follow local recycling and collection regulations to prevent harm to the environment and human health.
Pay attention to proper battery disposal.



Milieubescherming

Dit product is vervaardigd uit materialen en componenten die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.
Voer elektrische en elektronische apparatuur af volgens Richtlijn 2002/96/EG.
Gooi dit product niet weg met het huishoudelijk afval.
Volg de plaatselijke voorschriften voor recycling en inzameling om schade aan het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.
Let op een correcte verwijdering van batterijen.



Umweltschutz

Dieses Produkt besteht aus Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.
Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte gemäß der Richtlinie 2002/96/EG.
Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll.
Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften für Recycling und Sammlung, um Schäden an Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.
Achten Sie auf die ordnungsgemäße Entsorgung von Batterien.



Protección del medio ambiente

Este producto está fabricado con materiales y componentes que pueden reciclarse y reutilizarse.
Elimine los equipos eléctricos y electrónicos de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE.
No deseche este producto con la basura doméstica.
Siga las normativas locales de reciclaje y recogida para evitar daños al medio ambiente y a la salud humana.
Preste atención a la correcta eliminación de las baterías.



Protection de l'environnement

Ce produit est fabriqué à partir de matériaux et de composants pouvant être recyclés et réutilisés.
Éliminez les équipements électriques et électroniques conformément à la directive 2002/96/CE.
Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères.
Respectez les réglementations locales de recyclage et de collecte afin d'éviter tout risque pour l'environnement et la santé humaine.
Veillez à une élimination appropriée des piles.



Ochrona środowiska

Ten produkt został wykonany z materiałów i komponentów, które można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać.
Utylizuj urządzenia elektryczne i elektroniczne zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE.
Nie wyrzucaj tego produktu razem z odpadami domowymi.
Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących recyklingu i zbiórki, aby zapobiec szkodom dla środowiska i zdrowia ludzi.
Zwracaj uwagę na prawidłową użyczą baterii.



Ochrana životního prostředí

Tento výrobek je vyroben z materiálů a součástí, které lze recyklovat a znovu použít.
Likvidujte elektrická a elektronická zařízení v souladu se směrnicí 2002/96/ES.
Nevyhazujte tento výrobek do komunálního odpadu.
Dodržujte místní předpisy o recyklaci a sběru, abyste zabránili poškození životního prostředí a zdraví lidí.
Dbejte na správnou likvidaci baterií.

European Union

Tronios B.V.,
Bedrijvenpark Twente Noord 18,
NL-7602KR Almelo,
The Netherlands
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EC
2014/53/EU



United Kingdom

Tronios Ltd.,
Central 8, Caspian Close
Stanford-le-Hope SS17 9FN, United Kingdom
S.I. 2016:1101
S.I. 2016:109
S.I. 2012:3032
S.I. 2017:1206



Specifications and design are subject to change without prior notice.

www.audizio.com

Copyright © 2025 by Tronios The Netherlands